

An bichtegen prodjekt vo hoacha informatika bo da hatt gèt lustro in ünsar khlumma länt

Webvalley portatrice di innovazione



Per la Fondazione Bruno Kessler, il paesino dei cimbri è la sede ideale per portare avanti moderni progetti di ricerca scientifica e tecnologica

Anche sull'edizione 2009 di Webvalley è calato il sipario, tra lunghi applausi entusiasti ed immensa soddisfazione per il lavoro svolto in questo campus-studio di alta informatica; campus che per la terza volta in nove anni ha portato sotto i riflettori di importanti testate giornalistiche anche il nome del piccolo paese di Luserna, dandone prestigio e dimostrandone le potenzialità e capacità di ospitare iniziative anche di questo tipo. Un modo nuovo di fare ricerca, temi di ricerca giovani per giovani menti tra le quali - ci auguriamo ed auguriamo - vi sarà forse qualche grande nome dello sviluppo e dell'innovazione futura.

Vor drai bochan di läüt von länt hām-se gisek pasarn nidar un au pa bege etlane vert di djungen vo Webvalley, vil vert ben 'z iz gest sa tunkhla nacht o, un in di lestin tang nō spetar, lai ben 'z iz khent takh. Sa hām giarbatet vil, sa hām giarbatet starch un girecht di seldn sechtza puam un diarnen bo da hām vügritrak an näüge un sber prodjekt vo analisi von date nützante di musika. Vor alle di bichtege sachandar bo da khemmen gimacht, az be disa vo häür, Webvalley iz, un bart stian, gisichar ummana von pestn hoachschualn vor djunge bo da khemmen hergichrichtet auz pan summar in gäntz north von Beleslānt. Pit häür soins noün djar bo da di Fon-



dazione Bruno Kessler vo Tria trak vür asō eppaz un in alla disa zait mearar baz hundartunachtzekh studentn hām-da genummp toal. Vor 'z lem vo alle di-se djunge iz gest eppaz vo raichez, bo den häit gilimt bia ma tiat zo venna in düst bege zo zornira di università odar bo da se hatt gihelt zo vānnga an schümman platz arbat. Di ritscherkatör vo disar Fondatziong gloamda vil af di djungen umbrom sa khön ke in da näüge groaz bëlt von computer un vo internet soins propio di djungen pin an vrischan khopf di selen bo da bartn soin guat z'arbatada drinn pezzar un zo vorstianasan auz mearar. Bar mang soin alle nicht āndarst baz stoltz bizzante ke vor drai vert aft noü-

ne izzta khent zornirt 'z länt vo Lusérn zo macha disa hoachschual; dā soinsase givuntet girecht un sa böllatn, vor di djar bo da bartn khemmen, bidar khem bidrum bizzante ānka ke in biane zait barta khemmen offegitānt daz näüge Bildungshaus (in platz von alt Ponte Radio von Hüttln), auzgichrichtet proprio zo macha arbatn az be disedānen bo da trang in da gäntz bëlt in nām von ünsar khlumma lentle. Vil läüt bo da khemmen vo auz khön ke Lusérn iz sà selbart raich vo kultur, ma in di lestin drai bochan 'z länt iz gest gisichart di "kapital vo dar kultur" un bar hebatn gearn az da nō ploaze āndre läüt khemmatn zo darkhennanaz vor ditza.

Zotti Luca

Per tutta l'estate una serie di conferenze sulla salvaguardia del nostro patrimonio faunistico

Hèrta meara gebill at ünsarne pèrng

Ha preso il via venerdì 10 luglio la serie di conferenze organizzate dal Centro Documentazione Luserna a contorno della mostra "Il cacciatore delle Alpi". L'obiettivo di questo ciclo di conferenze, che nelle prossime settimane vedrà la partecipazione di diversi esponenti del mondo venatorio, ambientalista e non solo, è di avvicinare l'opinione pubblica ad un serio approfondimento di tematiche che meritano di essere poste in primo piano per la salvaguardia del patrimonio faunistico. Nella prima serata, introdotta dal dott. Ruggero Giovannini dell'Ufficio Faunistico provinciale, è stato illustrato "Il sistema di gestione faunistico nella Provincia Autonoma di Trento", un sistema fortemente connesso ad una consolidata esperienza storica di autogestione e autogoverno del territorio. Sabato 18 il prossimo incontro nel corso del quale il dr. Gianni Gentilini tratterà "Caccia, miti, cacce selvagge".

An hauf sachandar saitma khent zo



darvera in āndar abas ben dar dr. Ruggero hat geredet übar di katza in d'ün-sar provintz. Di provintz vo Tria hat 6.212 km2 vo earde, vo disan dar sinzekh vor hundart vintze obar di tausankh metre obar in mer un di beldar dekhan in vünfunvürzekh vor hundart

alln di katzadör un di provintz zeln 's gebill bo da is in balt un vo ditza ungefär dar zbuanzekh vor hundart mage khemmen darschosst. In di lestin djar 's gebill is khent hèrta mearar, di kapardjölln, bo da in di jar sinzekh soin gest 15.000 soin obar di 26.000, di kamut-

zann soin gerift at di 25.000, di hirsch, bo da soin gest lai 200 in di djar sinzekh, soin est mearar bas 9.000. In di lestin djar in d'ün-sar provintz soinda gerift di moflü o, in di meararstn kamöunder mochansa khemmen ausgemacht obrom 's soins nèt vichar darün-sarn un soin khent da gevüart āna asta di Provintz nicht boas. In di ünsarn beldar di moflü mang stian obrom di meararstn khemmen auvar von Astetal bo sa soin gest khent getrak von katzadör bo da soin gest autorisart vo dar provintz vo Vicenza. Asta at na sait kapardjöll, hirsch, kamutzan un moflü khemmen z'soina hèrta mearar, at d'āndar is hèrta sberar vennen zedrü, spilhe un francolin; dise soins vichar bo da dar-schrahkan dèstar un in tå vo häüt di läüt bo da soin in pa beldar soin hèrta mearar. In an stroach dar balt is khent abegemacht lai von länges fin ka herbest un pan bintar alls hat gerastet, est läüt bo da gian in pa balt pin schnearoaf odar pin skin soindarar hèrta mearar un ditza schedegat disan vögl.

Valentina von Kastelè



Lusern: mostra fotografica c/o sala Convegni - Breve presentazione storica della Comunità cimbria di Luserna - Cena con Canederli /"Kanedln vor alle" - serata con Musica dal vivo - chiusura alle ore 3.00
SABATO 01 AGOSTO - ore 10.00
Visita guidata al Forte di Luserna con partenza dal Centro Documentazione
DOMENICA 02 AGOSTO - dalle 8.00
Ass. Spilbar: LUSERNAR VAIRTA
Festa campestre - Marcia Popolare Cimbria - saluti finali con il "Corpo Bandistico di Vigo Cortesano"
MERCOLEDÌ 05 AGOSTO - ore 20.30 c/o P.zza Marconi Pro Loco Luserna:
Banda di Caldonazzo
GIOVEDÌ 06 AGOSTO - ore 13.30
c/o P.zza Marconi Pro Loco Luserna:
Festa degli aquiloni : costruzione e lancio di aquiloni
VENERDÌ 07 AGOSTO - ore 20.30
c/o Istituto Cimbri
Centro documentazione Luserna:
Dr. Giuseppe Mendicino (curatore delle opere) Omaggio a Mario Rigoni Stern: scrittore, alpino e cacciatore

Questa settimana si è costituito il nuovo parlamento europeo a Strasburgo suddiviso in sette frazioni, due delle quali si sono formate solamente dopo le elezioni del mese scorso ed entrambe rappresentano un movimento "eurosceptico" che sembra sempre più influente in Europa. Sebbene piccolissima la comunità cimbria di Luserna con la sua stessa esistenza, prova la ridicolezza di un motivo centrale di questo movimento, la paura che la multiculturalità di un continente sempre più unito, dovrebbe mettere in pericolo le culture e le lingue persino delle più grandi popolazioni che di fronte all'Europa sono comunque minoranze.

In ta vo häüt di Unióng vo Europa is diméar lai a kommerschälege unióng un asō soi parlamént macht au hèrta meara règln, boda diméar hām nicht

zo tüana pittar ekonomia von kontinén-te. Fin vor bintsche zait söttane règln soin khennt gemacht lai von natzióngen sèlbart un asō saitma nèt gebont äztada sai an āndra istitutzióng, boda detzidar obar söttane sàchandar, darzùar no



ümmana, boda aumacht règln boda denna di natzióngen, besa bölln odar nèt, muchan nāvolng. Ändarst baz di mearastn natzióngen vo Europa, di Unióng khinnt nèt dominārt vo umman folk allümna. Asō in disarn Europa alle di fōlkar soin mindarhaitn, parschin di grōazarstn. Ditza macht darschrākhan vil läüt un 'z khinntn a vort, "Europe an magat sutzédarn pit soinar kultür un pit soinar zung, boda allz in a stroach diméar dominārn da höacharste istitutzióng, boda aumacht di geset. Di

eletzióngen vor in Parlamént vo Europa soin a guata okasióng auz zo drukha disa vort; un 'z söindara boll gruppn, boda ānemmen gearn di vôte von läüt, bōdase vōrt vo nar starchan Europa, mächante politika pit disarn vort. Ditza makmaz seng in nāing Parlamént vo Europa o, boda ā hatt āgeheft z'ārbata disa boch: sēm söindase gevuntet pandādar zboa näüge fratzióngen, da vor bāzadada magat sutzédarn pit soinar kultür un pit soinar zung, boda allz in a stroach diméar dominārn da höacharste istitutzióng, boda aumacht di geset. Di

nōmege unióng un nicht meara. Hābante gevānk soul vôte, rappresētārntza ormāi an grōazarnen moviménto in Europa - un daz khlumma Lusérn magat boll hām a zèrtege importantza vor disan moviménto: söinante a fōlkle, boda nia hatt dominārt soi natzióng un boda darnā soul sèkole tiat no herta gelaich au zo halta soi zung un kultür, di lusérnar zoang biavl ridikolósat 'z izta di teória, ke a folk pit vil mildjü muatarzünglarn muchat vorliarn soi zung un kultür peng nar starchan Europa. Vor di khöpf vo disan moviménto beratz a bolkhénntatar argomént vür zo traga soi teória, azta an lestin sparirāt da lusérnar zung un seāndre hettatn sichar khlumma problēma zo macha politika darmitt. Ma fin est 'z geplüana vo dar lusérnar kultür zoaget, bazze veramēnte iz, disa teória: Auz pa faschi!

Armin Cont.

DI SAIT VO LUSÉRN

PERIODICO DELLA
MINORANZA CIMBRA DI LUSERNA

Istituto Cimbri - Kulturinstitut Lusérn
Via Mazzini/Pründle, 5 - 38040 LUSERNA/LUSERN (TN)

e-mail: redazione@istitutocimbri.it
www.istitutocimbri.it - www.lusern.it

Tel. 0039 0464.78.82.04 - Fax 0039 0464.78.82.00

